

CELEBRACJA DNIA PAŃSKIEGO



Oblubienica Pana

Spis treści

Wprowadzenie	3
Celebracja	4
Dlaczego celebrujemy	9
Modlitwa	12
Pieśni	13

WPROWADZENIE

W niektórych wspólnotach jest zwyczaj powitania Dnia Pańskiego, tj. niedzieli, w sobotni wieczór.

Podczas celebracji wykorzystywane są pewne aspekty liturgii żydowskiej. Dlaczego?

Z odpowiedzią na to pytanie przychodzi nam Katechizm Kościoła Katolickiego, punkt 528:

Przybycie mędrców do Jerozolimy, by „oddać Królowi żydowskiemu pokłon” (Mt 2,2), pokazuje, że szukają oni w Izraelu, w mesjańskim świetle gwiazdy Dawida, Tego, który będzie królem narodów.

Ich przybycie oznacza, że poganie tylko wtedy mogą odkryć Jezusa i wielbić Go jako Syna Bożego i Zbawiciela świata, gdy zwrócą się do Żydów i przyjmą od nich obietnicę mesjańską, która jest zawarta w Starym Testamencie. Objawienie (Epifania) ukazuje, że „wielu pogan wchodzi do rodziny patriarchów” i uzyskuje godność izraelską.

Czytaj więcej w dodatku "Dlaczego świętujemy początek Dnia Pańskiego?"



CELEBRACJA DNIA PAŃSKIEGO

OBRZĘD ZAPALENIA ŚWIECY

Zazwyczaj obrzędem zapalenia świecy kieruje pani domu. Jeżeli nie ma pani domu, na przykład w zgromadzeniach wyłącznie męskich czy wyłącznie żeńskich, wtedy obrzędowi przewodniczy druga pod względem ważności osoba po liderze głównym.

P (PROWADZĄCY):

Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga i Bogiem było Słowo.

W (WSPÓLNOTA):

Wszystko przez Nie się stało, a bez Niego nic się nie stało, co się stało.

P: W Nim było życie, a życie było światłością ludzi.

W: **A światłość w ciemności świeci i ciemność jej nie ogarnęła.**

Powyższy fragment (J 1,1-5) może zostać odczytany responsoryjnie, jak wyżej, lub w całości przez osobą kierującą obrzędem zapalenia świecy.

P: Ojcze Niebieski, za chwilę zapalimy te świece na cześć Twojego Syna, Jezusa, który jest Światłością świata i Dawcą życia. W tym dniu wskrzesiłeś Go z martwych, dając początek nowemu stworzeniu. Niech nasze dzisiejsze świętowanie zmartwychwstania Jezusa będzie przepiękne Twoim pokojem i niebiańskim błogosławieństwem.

Bądź dla nas łaskawy i spraw, aby Twój Święty Duch zamieszkał pośród nas z całym swym bogactwem. Ojcze miłosierdzia, zachowaj nas w swojej dobroci i łaskawości. Spraw, abyśmy byli godni podążać za Twoim Synem, wierni Twojej nauce i niezachwiani w miłości oraz służbie. Oddal od nas wszelki niepokój, ciemność i mrok. Niech pokój, światłość i radość zamieszkają wśród nas na zawsze.

W: **W Tobie jest źródło życia i w Twojej światłości oglądamy światłość.**

P: Błogosławiony jesteś Panie Boże, Królu Wszechświata, który pierwszego dnia stworzyłeś światło i wskrzesiłeś z martwych Twojego Syna, Światłość świata, aby w ten sposób dać początek nowemu stworzeniu.

Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże. Królu wszechświata. Ty obdarzasz nas radością kiedy zapalamy tę świecę, symbol Dnia Pańskiego.

W: **Amen.**

Przed zapaleniem świecy można odczytać poniższy zestaw wezwań i odpowiedzi.

P: Ufajmy Panu i Jego zbawczej pomocy.

W: **Pan światłem i zbawieniem moim.**

P: Przyjmijmy Jego życie i radujmy się w Jego obecności.

W: **On jest prawdziwą Światłością, która oświeca każdego człowieka.**

P: Zachowujmy Jego przykazania i chodźmy Jego ścieżkami.

W: Jego Słowo jest lampą dla naszych stóp i światłem na naszej ścieżce.

P: Sławmy dobroć Pana i ogłaszajmy Jego chwałę.

W: Jesteśmy światłem świata i solą ziemi.

Prowadzący zapala świecę i wypowiada następujące błogosławieństwo.

P: Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, Królu Wszechświata, który pierwszego dnia stworzyłeś światłość. Ty wskrzesiłeś Swego Syna, Światłość świata, który dał początek nowemu stworzeniu.

BŁOGOSŁAWIENSTWO POKARMU

Poniższe błogosławieństwa mogą być odczytane responsoryjnie przez wspólnotę lub w całości przez prowadzącego. Od tej chwili ceremonii powinien przewodniczyć pan domu. Jeżeli nie ma pana domu, np. w przypadku zgromadzeń wyłącznie męskich lub wyłącznie żeńskich, ceremonię powinien poprowadzić główny lider grupy.

P: Siostry i bracia, oto dzień Pański.

W: Powitajmy jego nadejście w radości i pokoju.

P: Dzisiaj wieczorem zapominamy o troskach całego tygodnia, aby godnie uczcić naszego Pana i świętować Jego zmartwychwstanie. Dzisiaj zostawiamy też naszą pracę, aby uwielbić Boga i cieszyć się obietnicą życia wiecznego, do którego nas powołał.

W: Pan sam przychodzi do nas, aby odnowić nasze siły i umocnić nas.

P: Powitajmy między nami Boga i oddajmy Mu chwałę.

W: Miłujmy się wzajemnie w Chrystusie.

P: Niech Duch Święty będzie z nami, aby pogłębić nasze oddanie się Panu, aby pomnożyć naszą gorliwość na drodze życia, którą Pan nam wskazał.

W tym miejscu można zaśpiewać pieśń lub przeznaczyć czas na spontaniczną modlitwę uwielbienia.

Zaraz po tym prowadzący napełnia kielich winem, wznosi go i odmawia następującą modlitwę.

P: Niech to wino - symbol radości - będzie wyrazem chwały i dziękczynienia Panu za łaski minionego tygodnia: zdrowie, siłę, mądrość oraz naszą wspólnotę (w tym miejscu należy wymienić nazwę wspólnoty, grupy modlitewnej lub rodziny). Chwalmy i błogosławmy Pana za łaskę wytrwania w próbach i opierania się pokusom, a także za szczęście płynące z pracy naszych rąk.

Dalsza część modlitwy zależy od okresu liturgicznego.

OKRES ZWYKŁY

P: Dziękujmy Mu dzisiaj szczególnie za łaski, którymi obdarzył nas w Chrystusie. Z Jego pełni wszyscyśmy otrzymali łaskę po łasce. My, którzy byliśmy umarłymi na skutek naszych grzechów, wraz z Chrystusem zostaliśmy przywróceniu do życia, wraz z Nim zmartwychwstaliśmy i wraz z Nim zasiadamy na wyżynach niebieskich. Panie, nasz Boże, uznałeś nas za wybranych Baranka.

W: Teraz żyjemy z nim przez Ducha Świętego i oczekujemy dnia, w którym zamieszkamy z Nim w Twoim wiekuistym królestwie.

OKRES ADWENTU

P: Dziękujemy Mu dzisiaj szczególnie za zbawienie, które mamy w Chrystusie. Przychodząc w ciele odkupił nas od grzechu i z mocy śmierci, a powracając na ziemię odnowi wszystko, zniszczy wszelkie zło i zaprowadzi wieczne panowanie Boga na ziemi. Panie, nasz Boże, przez Jezusa Chrystusa staliśmy się Twoimi dziećmi.

W: Teraz żyjemy w Nim przez Ducha Świętego i oczekujemy dnia, w którym zamieszkamy z Nim w Twoim wiekuistym królestwie.

OKRES BOŻEGO NARODZENIA

(od dnia Bożego Narodzenia do święta Trzech Króli)

P: Dziękujemy Mu dzisiaj szczególnie za wspaniałe łaski, którymi obdarzył nas w Chrystusie. W Nim zamieszkała pełnia Bóstwa. On pojednał ziemię z niebem, a nam ofiarował pełnię życia. W Nim Słowo stało się ciałem, dzięki któremu mężczyźni i kobiety na nowo stają się dziećmi Bożymi. Ojczye Niebieski, w Jezusie Chrystusie objawiłeś nam swoją chwałę i uczyniłeś nas uczestnikami Boskiej natury.

W: Teraz żyjemy w Nim przez Ducha Świętego i oczekujemy dnia, w którym zamieszkamy z Nim w Twoim wiekuistym królestwie.

OKRES WIELKIEGO POSTU

P: Dziękujemy Mu dzisiaj szczególnie za zwycięstwo nad grzechem, które odniósł na krzyżu oraz za obecny czas, w którym zwracamy się do Niego z nową żarliwością i pragnieniem prawości. Panie, nasz Boże, w tym tygodniu pościliśmy i szukaliśmy Twego oblicza.

W: Teraz jemy i pijemy z radością, i świętujemy Twoje zbawienie.

OKRES WIELKANOCY

(od Wielkanocy do Zesłania Ducha Świętego)

P: Dziękujemy Mu dzisiaj szczególnie za wielkie zwycięstwo, które odniósł dla nas w Chrystusie. Przez Jego zmartwychwstanie zatryumfował nad grzechem, pokonał śmierć i diabła oraz zdobył dla nas bogactwo wiecznego dziedzictwa. My, którzy byliśmy umarłymi na skutek grzechu, wraz z Chrystusem zostaliśmy przywrócenii do życia. Z Nim też zmartwychwstaliśmy, aby wraz z Nim zasiąść na wyżynach niebieskich. Panie, nasz Boże, przez zmartwychwstanie Chrystusa narodiliśmy się na nowo.

W: Teraz żyjemy w Nim przez Ducha Świętego i oczekujemy dnia, w którym zamieszkamy z Nim w Twoim wiekuistym królestwie

Niezależnie od okresu liturgicznego, od tego momentu modlitwa pozostaje taka sama.

P: Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, Królu wszechświata, który stworzyłeś szczep winny.

W: **Amen.**

P: Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, Królu Wszechświata, za prawdziwe odpocznienie, które dałeś nam w Twoim Synu, Jezusie Chrystusie oraz za dzisiejszy dzień, który jest pamiątką Jego dzieła odkupienia. Witamy ten dzień z radością aby świętować zmartwychwstanie Jezusa i narodziny nowego stworzenia, które w Nim ma początek. Wejrzyj łaskawie na swoje sługi i okaż nam swoją łaskę. Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, który w tym szczególnym dniu okazujesz przychyłność swemu ludowi.

W: **Amen.**

Prowadzący pije z kielicha, przekazuje go pozostałym, bierze chleb i odmawia następujące błogosławieństwo.

P: Oczy wszystkich oczekują Ciebie, Ty zaś dajesz im pokarm we właściwym czasie.

W: **Ty otwierasz swą rękę i wszystko, co żyje, nasycasz do woli.**

P: Błogosławiony jesteś. Panie, nasz Boże, Królu wszechświata, który dajesz nam chleb powszedni.

Prowadzący rozdziela chleb i przekazuje go pozostałym. Rozpoczyna się posiłek.

BŁOGOSŁAWIEŃSTWA PO POSIŁKU

Po posiłku prowadzący ponownie napełnia kielich winem, podnosi go i wypowiada następujące błogosławieństwa.

P: Błogosławmy Pana!

W: **Niech imię Pańskie będzie błogosławione teraz i na wieki.**

P: Błogosławmy naszego Boga, który jest dla nas hojny.

W: **Niech będzie błogosławiony Bóg, który hojnie nas obdarza i w swojej dobroci pozwala nam żyć.**

P: Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, który napełniasz świat dobrocią, łaską, nieustającą miłością i miłosierdziem. Ze względu na Twoją wielką dobroć nigdy nie zabrakło nam pokarmu. Przez wzgląd na Twoje potężne Imię niech nigdy nam go nie zabraknie, ponieważ Ty karmisz i podtrzymujesz przy życiu wszelkie stworzenie. Ty dobrze czynisz wszystkim i troszczysz się o pokarm dla swego stworzenia. Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, Królu wszechświata, który wszystkim zapewniasz pokarm.

W: **Niech Jego imię będzie błogosławione na wieki.**

P: Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, gdyż przez wzgląd na Twoje wielkie miłosierdzie oraz przez powstanie Jezusa z martwych zostaliśmy na nowo zrodzeni do żywej nadziei i niezniszczalnego dziedzictwa. Błogosławiony jesteś

Panie, nasz Boże, Królu wszechświata za nowe życie, które dałeś nam w swoim Synu.

W: Niech Jego imię będzie błogosławione na wieki.

P: Panie, nasz Boże, zmiłuj się nad Twoim ludem, który należy do Twego Syna i który jest świątynią Twego Ducha. Spraw, aby chrześcijanie na całym świecie osiągnęli jedność, o którą Jezus modlił się w przeddzień swojej śmierci oraz abyśmy my jako wspólnota (*w tym miejscu należy wymienić nazwę wspólnoty, grupy modlitewnej lub rodziny*) mogli być znakiem tej jedności oraz przyczyniali się do jej umacniania. Niech cały Twój lud zostanie odnowiony mocą Twego Ducha, abyśmy bez skazy czy zmarszczki oczekiwali powrotu Twego Syna. Błogosławiony jesteś Panie, nasz Boże, Królu wszechświata, który panujesz nad swoim ludem i umacniasz go.

W: Niech Jego imię będzie błogosławione na wieki.

Podczas gdy zebrani kolejno piją z kielicha, prowadzący wypowiada następujące błogosławieństwo (Lb 6, 24-26),

P: Niech was Pan błogosławi i strzeże. Niech Pan rozpromieni nad wami swe oblicze i niech was obdarzy swą łaską. Niech zwróci ku wam swe oblicze i niech was obdarzy pokojem.

W: Amen.

Dlaczego celebруемy początek Dnia Pańskiego?

W niektórych wspólnotach jest zwyczaj uroczystego powitania Dnia Pańskiego, tj. niedzieli, w sobotni wieczór. Podczas celebracji używamy pewnych aspektów liturgii żydowskiej. Dlaczego?

Przybycie mędrców do Jerozolimy, by „oddać Królowi żydowskiemu pokłon” (Mt 2,2), pokazuje, że szukają oni w Izraelu, w mesjańskim świetle gwiazdy Dawida, Tego, który będzie królem narodów. Ich przybycie oznacza, że poganie tylko wtedy mogą odkryć Jezusa i wielbić Go jako Syna Bożego i Zbawiciela świata, gdy zwrócą się do Żydów i przyjmą od nich obietnicę mesjańską, która jest zawarta w Starym Testamencie. Objawienie (Epifania) ukazuje, że „wielu pogan wchodzi do rodziny patriarchów” i uzyskuje godność izraelską
KKK528

1. Świątowanie Szabatu w domu w piątek wieczorem, zawsze był punktem kulminacyjnym w tygodniu każdej żydowskiej rodziny. Ta tradycja powitania "siódmego dnia" była stałym rytuałem dla Żydów na przestrzeni wielu stuleci migracji i oddzielenia od ojczyzny.

Żydowskie dzieci są wprowadzane za pośrednictwem tej ceremonii w podstawy wiary biblijnej w Boga Izraela. Poprzez pieśni, symbole, modlitwy i czytania, przypominana jest co tydzień miłość i wierność Boga do nich jako ludzi, a oni są zaproszeni do udziału w samej naturze swego Stwórcy i Odkupiciela.

Po tym, co dla wielu w ciągu tygodnia było ciężką pracą i walką, słowa i symbole pomagają nam zrozumieć, że wszyscy jesteśmy powołani, aby wejść do odpoczynku Boga.

Ceremonia głosi, że w przyszłości nie tylko my, ludzie, jesteśmy zaproszeni do tego odpoczynku, ale także całe stworzenie. W tym sensie cotygodniowa uroczystość Szabatu ma silny akcent eschatologiczny.

2. Kiedy używamy tego żydowskiego modelu powitania Dnia Pańskiego, jednoczymy się z narodem żydowskim będąc w pełni świadomi naszego nierozzerwalnego związku z nimi.

- Wyznajemy, że nasza wiara chrześcijańska jest głęboko zakorzeniona w historii zbawienia, która jest nierozzerwalnie związana z historią Izraela.
- Wyznajemy, że Bóg nigdy nie odwołał swego wiecznego przymierza z Izraelem, nawet jeśli znaczna większość narodu żydowskiego miała (i jeszcze ma) trudności z uznaniem Jezusa jako żydowskiego Mesjasza i Króla.

Wierzimy, że to przymierze jest nadal ważne tak jak obietnice dane patriarchom i objawienie dane prorokom. Wierzimy, że Izrael nadal będzie centralnym elementem w eschatologicznej przyszłości rozwija.

- Wyznajemy, że nasze odkupienie dokonało się przez Mesjasza Żydów, Jezua z Nazaretu, Jezusa Chrystusa, Zbawiciela świata.

- Wyznajemy, że nasze miejsce w historii zbawienia zostało przyznane nam przez wszczęcie w "Drzewo Oliwne" Izraela (por. Rz 11), a przez to duchowo stajemy się członkiem Przymierza Bożego ludu izraelskiego dzięki naszej wierze w Chrystusa i przez chrzest.
 - Kiedy przeżywamy tę ceremonię, wykorzystujemy wiele elementów rytuału żydowskiego Szabatu, jak chociażby używając hebrajskich słów w swoich modlitwach, tj. "Alleluja", "Hosanna" i "Amen". W ten sposób możemy głosić, że wiara chrześcijańska jest zbudowana na fundamentach żydowskich.
 - Jezus był Żydem. Maryja, jego matka była Żydówką.
 - Apostołowie byli Żydami.
 - Apostołowie głosili Ewangelię, w oparciu o wiarę żydowską i hebrajską Biblię - "Pierwszy Testament".
 - Liturgia Kościoła i większość naszego życia kościelnego jest zbudowana na tym żydowskim dziedzictwie.
3. Niemniej jednak nasze świętowanie Dnia Pańskiego nie jest po prostu kopią klasycznej żydowskiej liturgii szabatowej.
- Modlimy się jako chrześcijanie, a nie jako ortodoksyjni Żydzi. Jako chrześcijanie możemy wykorzystać żydowskie elementy liturgiczne, ale modlimy się i wyznajemy wiarę w Jezusa Chrystusa, podobnie jak żydowscy apostołowie w pierwszym wieku, jak i Żydzi mesjanistyczni dzisiaj.
 - Świętujemy niedzielę jako "Dzień Pański", a nie "Szabat" (sobota). Robimy to dlatego, że dzień po zakończeniu Szabatu jest dniem zmartwychwstania Chrystusa - pierwszy dzień nowego stworzenia".
Starożytna tradycja chrześcijańska mówi nam, że niedziela rzeczywiście rozpoczyna się w sobotę wieczorem.
 - Nasze świętowanie zaczerpnięte jest z tekstu "Celebration Szabat" wykorzystywane przez Żydów mesjanistycznych. Są to Żydzi, którzy w pełni uznają boskość Jezusa, Mesjasza.
4. Świętujemy początek Dnia Pańskiego jako wspomnienie naszego odkupienia i jako przypomnienie, że cała nasza wiara jest zorientowana wokół drugiego przyjścia Jezusa, Mesjasza. Eschatologiczna nadzieja dla nas, Kościoła i dla świata będzie bezpośrednio wiązać się z chwilą, gdy Żydzi jako cały naród, odkryją w Jezusie Chrystusie swego żydowskiego Brata (por. Józef i jego bracia w Rdz 45) i gdy zostanie uznany przez nich jako Mesjasz i Król (Zach. 12:10). Nawrócenie Izraela będzie zapowiedzią drugiego przyjścia Chrystusa. W tym sensie dzień naszego świętowania jest również czasem żarliwej modlitwy za to eschatologiczne wydarzenie.
5. Rytuał naszej celebracji nie ma absolutnie nic wspólnego z przeżywaniem Eucharystii. Nawet wtedy, gdy modlitwy będą wspomnieć dar zbawienia przez krzyż Chrystusa i Jego zmartwychwstanie, nie ma tu absolutnie żadnego głoszenia prawdziwej obecności Chrystusa pod postaciami chleba i wina.

Niemniej świętowanie Dnia Pańskiego to sposób na nasze przygotowanie do Eucharystii, centralnego wydarzenia każdej niedzieli.

6. W większości przypadków używamy symbole z celebracji żydowskiego Szabatu dla naszych własnych obchodów Dnia Pańskiego.
 - Dwie świece szabatowe reprezentują Alfa i Omega, początek historii Boga ze stworzeniem oraz wypełnieniem wszystkiego na końcu historii człowieka (odkupienie). Zapalając pierwszą z nich rodzina żydowska składa dzięki za dar stworzenia. Zapalając drugą umacnia nadzieję, że wszystkie trudy w życiu będą ostatecznie przekształcone w zwycięstwo i chwałę dla Królestwa Bożego (Rz 8, 18-21).
 - Dwa bochenki chleba reprezentują Boga i Jego troskliwą opiekę dla potrzeb naszego codziennego życia w warunkach po wygnaniu z raju. Jak pamiętamy, w dniu poprzedzającym Szabat dostępna była podwójna porcja codziennej manny (Wj 16,5).
 - Sól jest symbolem nieodwołalnego przymierza między Bogiem a Jego ludem i rodzajem duchowego mostu między każdym posiłkiem w żydowskim domu a ofiarami składanymi w świątyni w Jerozolimie.
 - Wino jest symbolem naszej radości z Bożej opieki i łaski jakiej nam udzielał w minionym tygodniu. Chleb jest symbolem utrzymania życia, abyśmy byli w stanie wykonać całą naszą pracę przez sześć dni w tygodniu. W Szabat zaś pierwszeństwo ma kielich wina, wyróżniający ten wyjątkowy dzień wolny od pracy, dzień odpoczynku i radości.
7. Ze swej natury celebracja Dnia Pańskiego to impreza rodzinna. Żydzi opracowali koncepcję przydatną do użytku liturgicznego w rodzinie. Podobnie jak dla nich, może to być też dla nas dobrym modelem wprowadzenia naszych dzieci do głównych elementów naszej wiary.

(opracowano w oparciu o: Jochannes Fichtenbauer - Celebrate the opening of The Lords Day)

MODLITWA

Panie, nasz Boże!

Stajemy przed Tobą jako rodzina, rodzina wspólnot, złączona mocą Twojej miłości. Dziękujemy Ci za Twoją mądrość i opatrność oraz za to, że powołałeś nasze wspólnoty do tego, by Tobie służyły.

Jesteś źródłem wszystkiego, co mamy, kim jesteśmy i kim mamy nadzieję się stać. Bez Ciebie nic nie możemy uczynić. Wlej Twoją łaskę w nasze serca, aby nieustannie odnawiała się pasja, którą mamy dla Ciebie.

Niech Twój Duch ubogaca nas Twoimi darami, abyśmy mogli głosić Twoją obecność światu przez nauczanie, głoszenie, postugę uzdrawiania oraz dzieła pojednania.

Ojcze, Ty zawsze jesteś wiemy. W Twoim miłosierdziu pomóż nam dochować wierności Tobie, naszym darom, powołaniu, wspólnotom i Kościołowi. Spraw, żeby łączył nas jeden umysł, jedno serce i jedna miłość, aby inni mogli zobaczyć naszą jedność i poznali, że Ty jesteś prawdziwym Bogiem.

Daj nam mądrość i wytrwałość, abyśmy kontynuowali bieg dopóki Oblubienica Twojego Syna nie przystroi się na gody Baranka, gdy będziemy się radować z Tobą w niebie przez całą wieczność.

AMEN

PIEŚNI

Kadosz

Kadosz, Kadosz, Kadosz / 2x

Adonaj Elohim Tsa vah ot / 2x

Aszer hajah v'hove, ve'ya voh / 2x

Święty, Święty, Święty / 2x

Jest nasz Pan i nasz Bóg Wszechmogący! / 2x

Który był, który jest i który ma przyjść / 2x

Śpiewaj, śpiewaj Córo Syjonu

Śpiewaj, śpiewaj Córo Syjonu, krzycz z radości Izraelu,
Ciesz się, wesel z całego serca, córo Yerushalaim!

1. Pan usunął z twego domu nieprzyjaciół twych.

Izraela Pan pośród ciebie jest,
zniszczył wszelkie zło i króluje sam!

2. Pan, twój Bóg jest pośród ciebie, wzmocnij ręce swe.

Syjonie nie bój się, Mocarz zbawi cię,
radości wzniesie krzyk, odnowi miłość Swą!

HAVA NAGILA

Hava nagila (3x) v`nism` chan (2x)

Hava n`ran`na na (3x) v`nism` chan (2x)

Uru, uru achim!

Uru achim belev sameach (4x)

Uru achim (2x) belev sameach (4x)

Przyjdźcie radośnie (3x) wielbić Go (2x)

Przyjdźcie radujmy się (3x) wielbijmy Go (2x)

Bracia, bracia wstańcie!

Wywyższajmy Jego Imię (4x)

Dzisiaj tu (2x) radosnym sercem.

Przyjdźcie, śpiewajmy Panu, radosną pieśnią, niech wielbi Go cały lud.

Wejdźcie, oddajmy pokłon, padnijmy przed Nim, bo Królem wielkim jest Bóg.

Morza i szczyty gór, rzeki głębiny mórz, niebo i suchy ląd, dziełem Jego rąk. (2x)

Śpiewaj, śpiewaj Panu.

Śpiewaj Panu cała ziemia, ufaj Panu cała ziemia (2x)

Zbawca nasz, wielki Król, jedyny Pan i Bóg.

Baruch haszem

Baruch haszem ha Meszajah Jezua,

Baruch haszem Adonai. /2x /

Wysławiaj imię Mesjasza Jezusa,

Wysławiaj imię Pana. /2x /

